Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА, САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ
Сектор за железнице
и интермодални транспорт
Број: 401-00-01138/2022-04-16
Датум: 10.11.2022. године
Београд

Електродистрибуција Србије д.о.о. Београд
11070 Београд - Нови Београд, Булевар уметности бр.12

ПРИМЉЕНО:		21.11.2022	
ОРГ. ЈЕД.	БРОЈ	ПРИЛОГ	ВРЕДНОСТ
	507074		

1-2022

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-господин Zhou Xin -

AAAU0257426302008

Владете Ковачевића 8
11000 Београд

Уговор: Комерцијални уговор о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад–Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3

Предмет: Сагласност на избор Подизвођача - „GAT" d.o.o. Нови Сад

У прилогу дописа достављамо вам сагласност на избор Подизвођача „GAT" d.o.o. Нови Сад, од стране Финансијера и Инвеститора на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0119 од 24. октобра 2022. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски

Прилог: као у тексту.

Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE
No: 401-00-01138/2022-04-16
Date: 10.11.2022.
Belgrade

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-Mr. Zhou Xin -

Vladete Kovačevića 8
11000 Belgrade

Contract: Commercial contract on modernization and reconstruction of the Hungarian-Serbian railway connection on the territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad – Subotica - state border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3

Subject: Consent to the selection of the Subcontractor - „GAT" d.o.o. Novi Sad

In the attachment of the letter, we are sending you consent to the selection of Subcontractor "GAT" d.o.o. Novi Sad, by the Financier and Investor based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0119 dated October 24, 2022 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER

Anita Dimoski, MSc

Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА, САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ
Сектор за железнице и интермодални транспорт
Број: 401-00-01138/2022-04-16
Датум: 10.11.2022. године
Београд

На основу члана 16. став 9. Комерцијалног уговора о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године Финансијер даје

САГЛАСНОСТ
на избор Подизвођача са седиштем ван Народне Републике Кине

1. Даје се сагласност Подизвођачу радова „GAT" d.o.o. Нови Сад, Булевар ослобођења 30а, са матичним бројем 08311137 и ПИБ 100447637 на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0119 од 24. октобра 2022. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

2. Привредно друштво „GAT" d.o.o. Нови Сад ће обављати радове на измештању напајања распону од km 144+327 до km 157+500 у свему према условима дефинисаним у одговарајућим ТСИ, техничким стандардима и прописима у Комерцијалном уговору, те у складу са Пројектом за извођење, за деоницу Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија).

3. Извођач Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd и његов Подизвођач радова „GAT" d.o.o. Нови Сад се у потпуности морају придржавати Комерцијалног уговора 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године и Анекса 1 Комерцијалног Уговора број 1/2021 – 1550/385 од 25. јуна 2021. године.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски

Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE
No: 401-00-01138/2022-04-16
Date: 10.11.2022.
Belgrade

Pursuant to Article 16, paragraph 9 of the Commercial Agreement on Modernization and Reconstruction of the Hungarian-Serbian Railway Connection on the Territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th, 2018 Financier, gives

C O N S E N T
at the option of a Subcontractor based outside the People's Republic of China

1 Consent is given to Subcontractor "GAT" d.o.o. Novi Sad, Bulevar oslobodenja 30a, with registration number 08311137 and PIB 100447637 based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0119 dated October 24, 2022 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

2. Commercial company "GAT" d.o.o. Novi Sad will carry out works on the relocation of the power supply in the range from km 144+327 to km 157+500 in everything according to the conditions defined in the relevant TSI, technical standards and regulations in the Commercial Agreement, and in accordance with the Project for execution, for the section Novi Sad - Subotica - state border (Kelebija).

3. Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd and its Subcontractor „GAT" d.o.o. Novi Sad must fully comply with the Commercial Agreement 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th 2018 and Annex 1 of the Commercial Agreement No. 1/2021 - 1550/385 of June 25th 2021.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER

Anita Dimoski, MSc